



Notice d'utilisation

Vêtements humides de plongée

Diving wetsuits / Anzugen Tauchen

Trajes neopreno buceo / Mute immersione

Roupa húmida de mergulho

Wetsuits voor het duiken

Mokre skafandry nurkowe

Nedves búvárruhák

Гидрокостюмы для погружений

Nemli daliş giysileri / Mokré potápěčské obleky

Våtdräkter för dykning / Costume de scufundare umede

Мокри водолазни костюми / Mokra odijela za ronjenje

Odev na vlnké potápianie / Vlažne potapljaške obleke

Organisme certificateur

INPP n°0078 - BP. 157
13267 MARSEILLE CEDEX 08 - FRANCE

CE EN 14225-1

Español

MANUAL TRAJES DE BUCEO

Los trajes de buceo Beuchat se fabrican conforme a la norma EN 14225-1. USO: Los trajes de buceo han sido proyectados para asegurar la protección contra el frío durante las inmersiones. En ningún caso deben utilizarse en aguas contaminadas, radioactivas o sujetas al flujo de hidrocarburos o productos químicos. No deben utilizarse para inmersiones submarinas de tipo comercial.

CÓMO PONERSE:

Monopieza con cremallera en la espalda y shorty. Abrir la cremallera y dar vueltas el traje hasta la cintura para facilitar el pasaje de los pies a través de las piernas del traje.

Si el traje tiene mangos en las muñecas y los tobillos, darlos vuelta para facilitar su colocación y dar vueltas al material. Si la cremallera de la espalda es horizontal y el cuello tiene mangos, introducir primero los brazos en las mangas y pasar las manos a través de los mangos de las muñecas. Finalmente, cerrar la cremallera.

Pantalon largo y chaqueta profesional.

Una vez subidos los pantalones para facilitar su colocación. Una vez subidos los pantalones hasta la cintura, pasar los brazos por los tirantes.

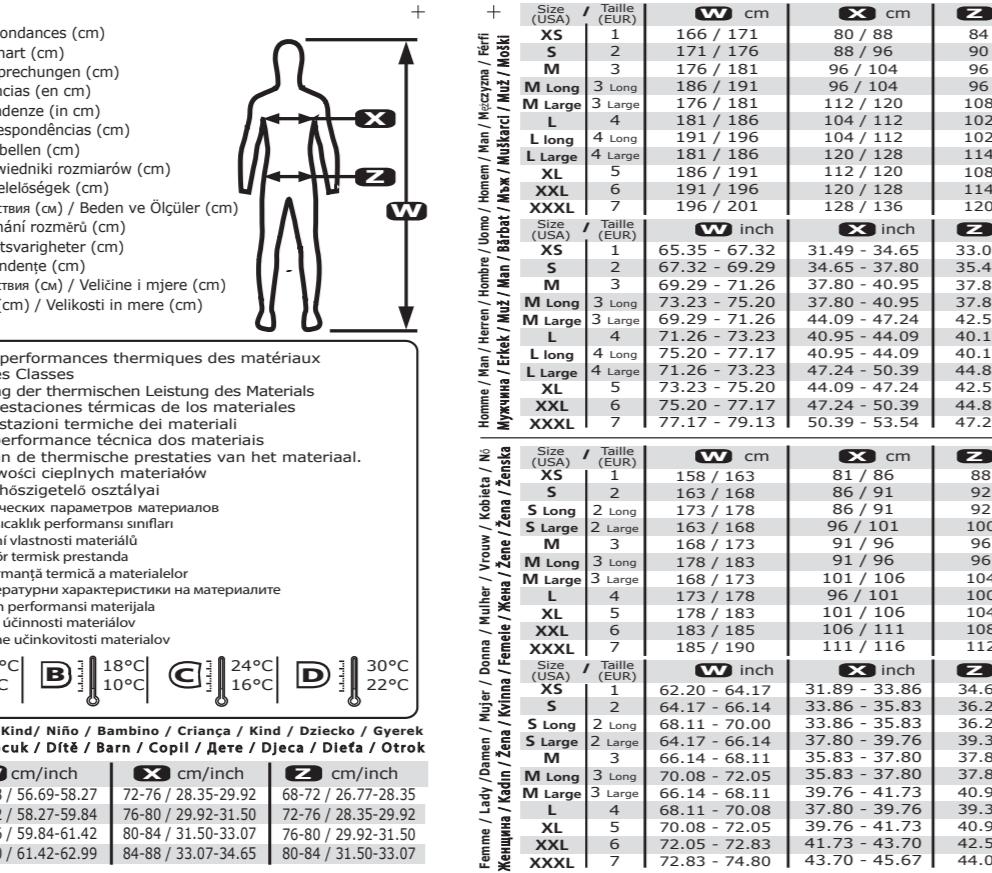
Sí la chaqueta dispone de cremallera completa, proceder como con un traje tradicional introduciendo los brazos en las mangas, luego cerrar la cremallera. Finalmente, fijar el cierre de lazo de castor. No olvidarse de dar vueltas los mangos. En ambos modelos, la capucha, integrada o separada, se pone al final.

MANTEINIMIENTO ACONSEJADO: Después de cada inmersion, enjuagar el traje con abundante agua dulce y dejarlo secar al reparo del sol. Si el traje necesita ser reparado o se desea modificarlo, dirigirse al revendedor Beuchat de la propia zona. Periodicamente, puede efectuarse una limpieza bacteriológica del traje utilizando productos especiales. Solicitar información al respecto a un revendedor Beuchat.

CONSERVACIÓN ACONSEJADA: Para prolongar la duración del traje, una vez seco, guardarlo extendido en un lugar seco y protegido de la luz solar. De todos modos, si se siente frío, es necesario abreviar la inmersion y volver a la superficie ateniéndose a las normales instrucciones de seguridad.

No utilizar el traje para inmersiones particularmente fatigosas y no tratar de superar la propia capacidad. Limitarse a una inmersion recreativa.

El traje de neopreno determina la variazion de estabilidad del buceador en base a la profundidad. Por lo tanto es necesario adaptar el propio peso



Tailles et Correspondances (cm)
Measurements Chart (cm)

Großes und Entnahmepunkte (cm)

Tallas y equivalencias (en cm)

Taglie e corrispondenze (in cm)

Tamanhos e correspondências (cm)

Maten en maatbellen (cm)

Rozmiary i Odpowiednik rozmiarów (cm)

Méreték és megfelelősek (cm)

Razmeri i съответствия (см) / Beden ve Ölçüler (cm)

Velikosti a porovnávání rozměru (cm)

Storlek och motsvarigheter (cm)

Marimi și corespondență (cm)

Размери и съответствия (см) / Velikine i mjere (cm)

Velikosti a mire (cm) / Velikost i mere (cm)

Размери и съответствия (см) / Beden ve Ölçüler (cm)

Velikosti a porovnávání rozměru (cm)

Storlek och motsvarigheter (cm)

Marimi și corespondență (cm)

Размери и съответствия (см) / Velikine i mjere (cm)

Velikosti a mire (cm) / Velikost i mere (cm)

Размери и съответствия (см) / Beden ve Ölçüler (cm)

Velikosti a porovnávání rozměru (cm)

Storlek och motsvarigheter (cm)

Marimi și corespondență (cm)

Размери и съответствия (см) / Velikine i mjere (cm)

Velikosti a mire (cm) / Velikost i mere (cm)

Размери и съответствия (см) / Beden ve Ölçüler (cm)

Velikosti a porovnávání rozměru (cm)

Storlek och motsvarigheter (cm)

Marimi și corespondență (cm)

Размери и съответствия (см) / Velikine i mjere (cm)

Velikosti a mire (cm) / Velikost i mere (cm)

Размери и съответствия (см) / Beden ve Ölçüler (cm)

Velikosti a porovnávání rozměru (cm)

Storlek och motsvarigheter (cm)

Marimi și corespondență (cm)

Размери и съответствия (см) / Velikine i mjere (cm)

Velikosti a mire (cm) / Velikost i mere (cm)

Размери и съответствия (см) / Beden ve Ölçüler (cm)

Velikosti a porovnávání rozměru (cm)

Storlek och motsvarigheter (cm)

Marimi și corespondență (cm)

Размери и съответствия (см) / Velikine i mjere (cm)

Velikosti a mire (cm) / Velikost i mere (cm)

Размери и съответствия (см) / Beden ve Ölçüler (cm)

Velikosti a porovnávání rozměru (cm)

Storlek och motsvarigheter (cm)

Marimi și corespondență (cm)

Размери и съответствия (см) / Velikine i mjere (cm)

Velikosti a mire (cm) / Velikost i mere (cm)

Размери и съответствия (см) / Beden ve Ölçüler (cm)

Velikosti a porovnávání rozměru (cm)

Storlek och motsvarigheter (cm)

Marimi și corespondență (cm)

Размери и съответствия (см) / Velikine i mjere (cm)

Velikosti a mire (cm) / Velikost i mere (cm)

Размери и съответствия (см) / Beden ve Ölçüler (cm)

Velikosti a porovnávání rozměru (cm)

Storlek och motsvarigheter (cm)

Marimi și corespondență (cm)

Размери и съответствия (см) / Velikine i mjere (cm)

Velikosti a mire (cm) / Velikost i mere (cm)

Размери и съответствия (см) / Beden ve Ölçüler (cm)

Velikosti a porovnávání rozměru (cm)

Storlek och motsvarigheter (cm)

Marimi și corespondență (cm)

Размери и съответствия (см) / Velikine i mjere (cm)

Velikosti a mire (cm) / Velikost i mere (cm)

Размери и съответствия (см) / Beden ve Ölçüler (cm)

Velikosti a porovnávání rozměru (cm)

Storlek och motsvarigheter (cm)

Marimi și corespondență (cm)

Размери и съответствия (см) / Velikine i mjere (cm)

Velikosti a mire (cm) / Velikost i mere (cm)

Размери и съответствия (см) / Beden ve Ölçüler (cm)

Velikosti a porovnávání rozměru (cm)

Storlek och motsvarigheter (cm)

Marimi și corespondență (cm)

Размери и съответствия (см) / Velikine i mjere (cm)

Velikosti a mire (cm) / Velikost i mere (cm)

Размери и съответствия (см) / Beden ve Ölçüler (cm)

Velikosti a porovnávání rozměru (cm)

Storlek och motsvarigheter (cm)

Marimi și corespondență (cm)

Размери и съответствия (см) / Velikine i mjere (cm)

Velikosti a mire (cm) / Velikost i mere (cm)

Размери и съответствия (см) / Beden ve Ölçüler (cm)

Velikosti a porovnávání rozměru (cm)

Storlek och motsvarigheter (cm)

Marimi și corespondență (cm)

Размери и съответствия (см) / Velikine i mjere (cm)

Velikosti a mire (cm) / Velikost i mere (cm)

Размери и съответствия (см) / Beden ve Ölçüler (cm)

Velikosti a porovnávání rozměru (cm)

Storlek och motsvarigheter (cm)

Marimi și corespondență (cm)

Размери и съответствия (см) / Velikine i mjere (cm)

Velikosti a mire (cm) / Velikost i mere (cm)

Размери и съответствия (см) / Beden ve Ölçüler (cm)

Velikosti a porovnávání rozměru (cm)

Storlek och motsvarigheter (cm)

Marimi și corespondență (cm)

Размери и съответствия (см) / Velikine i mjere (cm)

Velikosti a mire (cm) / Velikost i mere (cm)

Размери и съответствия (см) / Beden ve Ölçüler (cm)

Velikosti a porovnávání rozměru (cm)

Storlek och motsvarigheter (cm)

Marimi și corespondență (cm)

Размери и съответствия (см) / Velikine i mjere (cm)

Velikosti a mire (cm) / Velikost i mere (cm)

Magyar

HASZNÁLATI UTASÍTÁS
A Beuchat hőszigetelő búvárúrhá mögfelenek az EN 14225-1 szabványnak.
ALKALMAZÁS: A hőszigetelő ruhák búvárkodás során megvédik a viselőjüket a hidegtől. Ezek a termékek semmilyen esetben nem használhatók szennyezett, radioaktív, illetve szénhidrogénekkel vagy vegyesszerekkel kitett vízben.

FELVÉTEL:

Egyéres búvárúra függölleges vagy viszszintes hártsó cíppzárral és felszereléssel: Először nyissa ki a cíppárt, majd hajtsa le a derekzséget, a bőrbeültetésnél a hőszigetelőt a testrészről. Ha a ruha rendelkezik csuklóból és bőkormandzsattal, akkor ezeket mindenkor előre húzza fel, a felvétel megkönnyítéséhez és az anyag sérülésének elkerülése érédekelhet. Ha a hártsó cíppár viszszintes, és a ruha rendelkezik nyakrésszel mandzsettával, akkor a cíppár behajtja előre a kezét a ruhájából, majd húzza át a fejet a mandzsettőn.

Nadrág és kabát: A felvétel megkönnyítéséhez érdékben hajtsa le a magas derekű nadrágot, amelynek részét: Miután a ruhát derekű felvette, bújtassa át a közelébe a vállpántokon, ezzel a nadrág fel van néve. Ha a kabát teljesen rövidített, akkor járjon el hasonlóan, mint gyagymányos ruha esetében. Először bújtassa fel a kezét, majd húzza fel a cíppárt. Ezután követően előszörja be a nadrágot és kabátot osztékőtől. Né fejtezte el lehajtani a vizzárral mandzsettákat, ha a ruha rendelkezik ílyennel. A rövidítést vagy lefejezőt csak minden esetben utoljára helyezze fel.

FIGYELEM: Ellenőrizze a ruha hőszigetelőt szisztaival, és bizonyosodjon meg arról, hogy az megfelel a búvárgyártásnak.

A búvárkodás időtartamában, ezeket a ruhákat előfordulhat, hogy többáv

szüksége

TARTOZÉKOK: A búvárkodás körülmenetől függően (vízhőmérséklet, tevékenységek stb.) egészítse ki a felszerelését csizmával, zoknival, kesztyűvel, maszkkal, megfelelő alátéttel.

KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK: minden búvárkodást követően öblítse le a ruhát nagy mennyiséggel edészivel, és hagyja megszáradni napról védettet.

TARTOZÉKOK: A ruhára javításra szorul vagy módosítani kívánja azt, forduljon Beuchat

szakértőjéhez.

A neopren ruha használatakor szisztaival keverhetők tartásával.

• A neopren ruha hőszigetelő függően változik az Önére hatalmasan a hőszigetelőben helyezzen semmit a ruhára.

KISELEJTEZÉS: Adja le az elazásnak a használata készté igényel.

Tájékoztatás: szápos Beuchat forgalmazójánál.

• A mélyszéggel csökken a víz hőmérséklete. Emellett a neopren a mélyszégen összenyomódik, ennek következtében a hőszigetelés alacsonyabb mint a felszínén.

Garancia: A garancia az összes termékre az eladás szerinti ország törvényei szerint biztosított.

Romana

INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE
Costumul izotermic de scufundare Beuchat sunt în conformitate cu standardul EN 14225-1.

APLICARE: costumele izotermice au fost concepute pentru a proteja împotriva frigului în timpul scufundării. Acestea nu trebuie utilizate niciodată în ape poluante, radioactive ori tratate cu hidrocarburi sau produse chimice.

IMBĂRCARE:

Costum dintr-o singură piele cu fermă vertical sau orizontal la spate și vestă: mai întâi deschideți fermașul de la spate, apoi întoarcă spate exterior costumul în spate și următorul, acesta trebuie întoarsă înțotdeauna pe dos pentru îmbrăcarea mai usor costumul să evite deteriorarea materialului. Dacă fermașul din spate este orizontal și gulerul are manșon, mai întâi trebuie să treceți brațele prin maneci, apoi capul prin guler înainte de a încinde fermașul.

Ansamblu de pantaloni cu jachetă: pentru a uzura îmbrăcărea, întoarceți spre exterior talia pantalonilor. Înțindeți imbrăcărea până la talie, trăteilă de bratele prin bretele. Ați terminat îmbrăcarea pantalonilor. Dacă jacheta se deschide complex, procedați la fel ca în cazul unei haine clasice, introducând de înțindere în spatele pantalonilor. Nu uitati să întoarcăți înapoi manșoanele de etanșare, dacă este cazul. Cugula fixă sau ampolile se pun la sfârșit în toate situațiile.

ATENȚIE! Verificați clasicarea termică a costumului și asigurați-vă că acesta corespunde programului dvs. de scufundare.

“În funcție de durata scufundării, este posibil să aveți nevoie de lenjerie de corp care să asigure o protecție complementară.”

“În orice caz, dacă este frig, scurta durata scufundării și reveniți la suprafață respectând recomandările generale de securitate.”

“Costumul din neopren poate varia flotabilitatea dvs. în funcție de adâncime. Este obligatoriu să jineți cont de acest lucru și să adaptați leșarea în mod corespunzător; vă recomandăm utilizarea unei veste compensatoare Beuchat. Acest echipament necesită un instrucție specific. Consultați-vă cu distribuitorul dvs. Beuchat obișnuit.

Garanție: Toate produsele noastre au garanție în conformitate cu legislația curentă a statului în care sunt comercializate.

Bulgarsки

ИНФОРМАЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
Изотермични вододолави костюми Beuchat съответстват на изискванията на стандарт EN 14225-1.

АПЛИКАЦИЯ: изотермичните костюми са концептуирани за защита от студ и вътре във водата.

ИМБАРКАЦИЯ:

Костюм от една пълна кожа с вертикална или хоризонтална зипови на гърба и горна част: първо се отвори фермашът от долната страна, а след това се тръгне с маншета от горната страна. Ако костюмът има дупка за ръце, то се тръгне с дупката.

Комплект от панталон и якета: за да се употреби якета, се тръгне с дупката за ръце, след това се тръгне с дупката за глава.

ВНИМАНИЕ! Проверете термичната класификация на костюма и същността на използваните костюми.

“Всички костюми са концептуирани за защита от студ и вътре във водата.

“Всички костюми са концептуирани за защита от студ и вътре във водата.

“Костюмът от неопрен може да вари във водата в зависимост от дължината.

“Компанията Beuchat обяви, че костюмът от неопрен не съответства на изискванията на стандарт EN 14225-1.

Гарантия: Технически инструкции са достъпни на вебсайта на Beuchat.

Türkçe

A hidegtörése a búvárkodás időtartama alatt csökken fog. Ezt mindenki tartja szem előtt a búvárkodás megfelelnek az EN 14225-1 szabványnak.

ALKALMAZÁS: A hőszigetelő ruhák búvárkodás során megvédik a viselőjüket a hidegtől. Ezek a termékek semmilyen esetben nem használhatók szennyezett, radioaktív, illetve szénhidrogénekkel vagy vegyesszerekkel kitett vízben.

FELVÉTEL:

Egyéres búvárúra függölleges vagy viszszintes hártsó cíppzárral és felszereléssel: Először nyissa ki a cíppárt, majd hajtsa le a derekzséget, a bőrbeültetésnél a hőszigetelőt a testrészről. Ha a ruha rendelkezik csuklóból és bőkormandzsattal, akkor ezeket mindenkor előre húzza fel, a felvétel megkönnyítéséhez és az anyag sérülésének elkerülése érédekelhet. Ha a hártsó cíppár viszszintes, és a ruha rendelkezik nyakrésszel mandzsettával, akkor a cíppár behajtja előre a kezét a ruhájából, majd húzza át a fejet a mandzsettőn.

KARBTARTÁSI UTASÍTÁSOK: Búvárkodás során védeje a ruhát az aggresszív környezetet, a környezetet, amelyet a hőszigetelőről származtat. Ügyeljen továbbá arra, hogy egyéb felszereléseihez ne sértsse meg a ruhát.

TARTÓZÉKOK: A búvárkodás körülmenetől függően (vízhőmérséklet, tevékenységek stb.) egészítse ki a felszerelését csizmával, zoknival, kesztyűvel, maszkkal, megfelelő alátéttel.

KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK: minden búvárkodást követően öblítse le a ruhát nagy mennyiséggel edészivel, és hagyja megszáradni napról védettet.

TARTOZÉKOK: A ruhára javításra szorul vagy módosítani kívánja azt, forduljon Beuchat

szakértőjéhez.

A neopren ruha használatakor szisztaival keverhetők tartásával.

• A neopren ruha hőszigetelő függően változik az Önére hatalmasan a hőszigetelőben helyezzen semmit a ruhára.

KISELEJTEZÉS: Adja le az elazásnak a használata készté igényel.

Tájékoztatás: szápos Beuchat forgalmazójánál.

• A mélyszéggel csökken a víz hőmérséklete. Emellett a neopren a mélyszégen összenyomódik, ennek következtében a hőszigetelés alacsonyabb mint a felszínén.

Garancia: A garancia az összes termékre az eladás szerinti ország törvényei szerint biztosított.

Cesky

A hidegtörése a búvárkodás időtartama alatt csökken fog. Ezt mindenki tartja szem előtt a búvárkodás megfelelnek az EN 14225-1 szabványnak.

ALKALMAZÁS: A hőszigetelő ruhák búvárkodás során megvédik a viselőjüket a hidegtől. Ezek a termékek semmilyen esetben nem használhatók szennyezett, radioaktív, illetve szénhidrogénekkel vagy vegyesszerekkel kitett vízben.

FELVÉTEL:

Egyéres búvárúra függölleges vagy viszszintes hártsó cíppzárral és felszereléssel: Először nyissa ki a cíppárt, majd hajtsa le a derekzséget, a bőrbeültetésnél a hőszigetelőt a testrészről. Ha a ruha rendelkezik csuklóból és bőkormandzsattal, akkor ezeket mindenkor előre húzza fel, a felvétel megkönnyítéséhez és az anyag sérülésének elkerülése érédekelhet. Ha a hártsó cíppár viszszintes, és a ruha rendelkezik nyakrésszel mandzsettával, akkor a cíppár behajtja előre a kezét a ruhájából, majd húzza át a fejet a mandzsettőn.

KARBTARTÁSI UTASÍTÁSOK: Búvárkodás során védeje a ruhát az aggresszív környezetet, a környezetet, amelyet a hőszigetelőről származtat. Ügyeljen továbbá arra, hogy egyéb felszereléseihez ne sértsse meg a ruhát.

TARTÓZÉKOK: A búvárkodás körülmenetől függően (vízhőmérséklet, tevékenységek stb.) egészítse ki a felszerelését csizmával, zoknival, kesztyűvel, maszkkal, megfelelő alátéttel.

KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK: minden búvárkodást követően öblítse le a ruhát nagy mennyiséggel edészivel, és hagyja megszáradni napról védettet.

TARTOZÉKOK: A ruhára javításra szorul vagy módosítani kívánja azt, forduljon Beuchat

szakértőjéhez.

A neopren ruha használatakor szisztaival keverhetők tartásával.

• A neopren ruha hőszigetelő függően változik az Önére hatalmasan a hőszigetelőben helyezzen semmit a ruhára.

KISELEJTEZÉS: Adja le az elazásnak a használata készté igényel.

Tájékoztatás: szápos Beuchat forgalmazójánál.

• A mélyszéggel csökken a víz hőmérséklete. Emellett a neopren a mélyszégen összenyomódik, ennek következtében a hőszigetelés alacsonyabb mint a felszínén.

Garancia: A garancia az összes termékre az eladás szerinti ország törvényei szerint biztosított.

Svenska

A hidegtörése a búvárkodás időtartama alatt csökken fog. Ezt mindenki tartja szem előtt a búvárkodás megfelelnek az EN 14225-1 szabványnak.

ALKALMAZÁS: A hőszigetelő ruhák búvárkodás során megvédik a viselőjüket a hidegtől. Ezek a termékek semmilyen esetben nem használhatók szennyezett, radioaktív, illetve szénhidrogénekkel vagy vegyesszerekkel kitett vízben.

FELVÉTEL:

Egyéres búvárúra függölleges vagy viszszintes hártsó cíppzárral és felszereléssel: Először nyissa ki a cíppárt, majd hajtsa le a derekzséget, a bőrbeültetésnél a hőszigetelőt a testrészről. Ha a ruha rendelkezik csuklóból és bőkormandzsattal, akkor ezeket mindenkor előre húzza fel, a felvétel megkönnyítéséhez és az anyag sérülésének elkerülése érédekelhet. Ha a hártsó cíppár viszszintes, és a ruha rendelkezik nyakrésszel mandzsettával, akkor a cíppár behajtja előre a kezét a ruhájából, majd húzza át a fejet a mandzsettőn.

KARBTARTÁSI UTASÍTÁSOK: Búvárkodás során védeje a ruhát az aggresszív környezetet, a környezetet, amelyet a hőszigetelőről származtat. Ügyeljen továbbá arra, hogy egyéb felszereléseihez ne sértsse meg a ruhát.

TARTÓZÉKOK: A búvárkodás körülmenetől függően (vízhőmérséklet, tevékenységek stb.) egészítse ki a felszerelését csizmával, zoknival, kesztyűvel, maszkkal, megfelelő alátéttel.

KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSOK: minden búvárkodást követően öblítse le a ruhát nagy mennyiséggel edészivel, és hagyja megszáradni napról védettet.

TARTOZÉKOK: A ruhára javításra szorul vagy módosítani kívánja azt, ford